



UMA ACQUIRES MAIDAN BARRICADE BENCH УМА ПРИДБАЛО ЛАВКУ З МАЙДАНУ

Euromaidan has entered into history. Now the UMA has a tangible artifact from that inspiring movement to put on display: a cast iron park bench from Kyiv which was used in a barricade against government thugs who used violence to try to break up the movement for democracy and dignity which galvanized a nation. Snipers from the Viktor Yanukovich regime, under the direction of Russian agents, killed nearly a hundred people. The massive protests against wholesale corruption and President Yanukovich's alignment with Russia, inspired the whole world and set Ukraine on a course toward democracy and national consolidation. Texas businessman Harlan Crow, one of those inspired, acquired the bench and had it shipped to Cleveland to the care of Ohio Senator Rob Portman. The Senator, in turn, presented the bench to the UMA at the banquet celebrating the 85th anniversary of the United Ukrainian Organizations of Ohio. The UMA is preparing an exhibit about Euromaidan where the bench will be centerpiece to honor the heroes who gave so much for Ukraine's democracy, national sovereignty and European orientation.

Евромайдан вже має своє місце в історії. І тепер УМА має конкретний предмет з того надихаючого руху який можна виставити, а саме залізну лавку з Києва яка служила як частиною барикади проти урядових злочинців які пристосували силу проти демонстрацій за демократію і гідність яка зрушила цілу націю. Під явною командую російських агентів, снайпери режиму Віктора Януковича забили близько сто громадян. Масові протести проти корупції і орієнтації до Росії захопило цілий світ і поставили Україну на шлях до демократії

і національної консолідації. Техаський бізнесмен Гарлен Кроу який був один з тих захоплених одержав лавку і переслав її до Клівленду на руки Сенатора з Огайо Роб Портмен. Сенатор тоді спрезентував лавку Музеєві на бенкеті 85-ліття Українських злучених організацій Огайо. УМА тепер приготує виставку про Євромайдан де лавка буде головним предметом щоби вшанувати героїв які так багато дали для демократії в Україні, національного суверітету і орієнтації на Європу.



Senator Rob Portman (row 1, right) presents the Maidan bench to the UMA
Сенатор Роб Портман (ряд 1, з права) презентує лавку з Майдану

EVENTS & VISITORS

- On September 13th, UMA Resident Scholar Andrew Fedynsky was a featured speaker at One World Day in Cleveland's Cultural Gardens where he spoke about the current crisis in Ukraine, linking it to the Centennial of World War I and Ukrainians' long-standing struggle for national self-determination. The following day, former Music Curator at the UMA, Oleh Mahlay, presented a talk about Ukrainian music and played the bandura. Participation was coordinated by the Ukrainian National Women's League of North America, Branch 8, headed by Marta Rupert.
- Professor Nárcisz Fejes who teaches history at Case Western Reserve University brought her class to the UMA on September 22nd to learn about the resources we have about Ukrainian History, immigration to America. Students were especially interested in research materials about the Holodomor.
- On September 29th Roman Szporluk, Professor Emeritus of History at Harvard University and the University of Michigan, visited the UMA to review our library and archives. He graciously followed up by sending us several of his own books which the UMA had not previously had.
- On October 2nd, the Ukrainian-American Veterans, who were in Cleveland for their annual convention, held a meeting at the UMA where members were able to view our exhibit on the Centennial of World War I as well as other exhibits and enjoy a post-meeting reception.
- On October 6th, the UMA welcomed a group of Ukrainian educators visiting Cleveland as part of the Open World Program, the first and only international exchange agency in the U.S. Congress. The group was fascinated by the history of Ukrainian immigration to America and the UMA collections. The visit was coordinated by Cleveland-based Council of International Programs which has a long-standing partnership with the UMA for its Ukrainian programs.
- October 24th, the UMA featured an literary evening for Petro Twardowsky and poetess Halyna Kawka. Author/journalist Twardowsky presented his Ukrainian-language book, "The Ukrainian Nation is Destined to Prevail," while Ms. Halyna Kawka presented her book "Strings of an Immigrant's Heart," also in Ukrainian. It was a warm, friendly evening followed by a wonderful reception.
- On October 25th, the Plast Senior Scout Sorority Lisovy Mavky held its annual meeting at the UMA. In addition to Cleveland, attendees came from Chicago, Toronto, Philadelphia, New York, New Jersey and Connecticut.
- Also on October 25th, 50 of the youngest members of the Ukrainian Youth Association (CYM) from Greater Cleveland who arrived on "Lolly the Trolley" visited the UMA where Resident Scholar Andrew Fedynsky gave a talk about the Ukrainian community in the historic Tremont neighborhood and introduced them to some of the cultural-artistic treasures at the UMA.
- In the third week of October, representatives from more than 1,500 foundations throughout the world met in Cleveland for their annual meeting. Among the participants was Anastasia Popsui from the Pryirpinnia Foundation in Kyiv. We welcomed Ms. Popsui to Cleveland and the UMA where she delivered a presentation about Ukrainian foundations and how they are supporting the Euromaidan. Former Clevelander now working for the Charles Stewart Mott Foundation, Nicholas Deychakiwsky also spoke about the role of foundations in support of democracy movements. A reception followed.
- On November 12th, Open World Executive Director, Ambassador John O'Keefe, visited the UMA at the suggestion of Congresswoman Marcy Kaptur to familiarize himself with the collection and learn about our work. The UMA frequently welcomes Ukrainian delegations visiting the U.S. within the framework of Open World.

ПОДІЇ, ВІДВІДУВАЧІ

- 13-ого вересня, Науковець УМА Андрій Фединський був один з головних доповідачів на “Дні одного світу”(One World Day)в Культурних городів міста Клівленду де говорив про сучасну крузу в Україні пов’язуючи її зі 100-літтям Першої світової війни і довголітні змагання Українців за національне само-визначення. В наступний день, бувший Куратор музики в УМА, Олег Махлай, говорив про українську музику і грав на бандурі. Участь української громади в цьому фестивалі координували члени 8-ого відділу Союз українок під проводом Марти Руперт.
- 22-ого вересня, Professor Нарцізь Фегес яка вчить історію в Case Western Reserve University привела свою класу до УМА щоби познайомити їх ресурсами які в нас є про українську історію, іміграцію до Америки. Студенти були особливо зацікавлені дослідницькими матеріалами про Голодомор.
- 29-ого вересня, Роман Шпорлюк, Професор Емерит історії при Гарвардському університеті і Університету Мішігени, відвідав УМА щоби познайомитися нашою бібліотекою й архівами. Він відтак ласкаво післав нам кілька своїх книжок які УМА до тепер ще не мав.
- 2-ого жовтня, Українсько-американські ветерани, які були в Клівленді на свою щорічну конвенцію, мали свої засідання в УМА де члени мали змогу звидіти виставку 100-ліття Першої світової війни як також інші виставки а тоді мати приємне прийняття після.
- 6-ого жовтня, ми в УМА привитали групу українських педагогів які відвідували Клівленд в рамках програми “Відкритий Світ”(Open World Program), перша і єдина програми міжнародного обміну при американському Конгресі. Група була захоплена історією української іміграції до Америки і колекціями УМА. Їхні відвідини координували з Ради Міжнародних Програм яка знаходиться в Клівленді і має вже довго-тривале партнерство з УМА для їхніх програм з Україною.
- 24-ого жовтня, УМА влаштувало літературний вечір де виступали Петро Твардовський і поетеса Галина Кавка. Аврор/ журналіст Твардовський представив свою книжку “Українській нації призначено вижити” а Пані Галина Кавка представила свою книжку “Струни серця емігрантки.” Це був небувало теплий, приємний вечір який скінчився з чудовим прийняттям.
- 25-ого жовтня, пластунський курінь сеніорів Лісові Мавки мали свої щорічну раду в УМА. Крім учасниць з Клівленду прибули пластунки з Шікаго, Торонто, Філадельфія, Нью Йорк, Нью Джерзі і Конектікат.
- Також 25-ого жовтня 50 молодих учасників СУМ-а з великого Клівленду які прибули на автобусі “Lolly the Trolley”відвідали Музей де Андрій Фединський дав гутірку про життя українців в стародавні, історичні дільниці Трімонт і представив їм декотрі скарби української культури-мистецтва які зберігаються в УМА.
- В третім тижні жовтня, представники від більше ніж 1,500 фундацій з цілого світу мали свою щорічну зустріч в Клівленді. Між ними була Анастасія Попсуй з Фундації Приірпіння в Києві. Ми вітали Паню Попсуй в Клівленд і в УМА де вона мала презентацію про українських фундацій і подала як вони сприяють Євромайдані. Бувший Клівлендець Микола Дейцаківський який тепер працює в Charles Stewart Mott Foundation оповів про ролю фундацій в піддержці демократії. Опісля було прийняття.
- 12-ого листопада, Екзекутивний директор Відкритого Світу (Open World), Амбасадор Джон О’Кіф, відвідав УМА згідно з пропозицією Конгресменки Марсі Каптур щоби познайомитися з нашими збірками і працюю. УМА часто вітає делегацій з України які відвідають США в рамках Відкритого Світу.

EVENTS & VISITORS

Ukrainian American Veterans Executive Committee meeting at the UMA

Екзекутивний комітет Українсько-американських ветеранів зустрічається в УМА



Ukrainian educators in the Library of Congress “Open World” program visiting the UMA on October 6th

Українські педагогі відвідують УМА 6-ого жовтня в рамках програми Конгресової бібліотеки “Відкритий світ”



Nicholas Deychakiwsky with the Charles Stewart Mott Foundation, Anastasia Popsui with the Pryirpinnia Foundation and UMA Scholar Andrew Fedynsky

Микола Дейчаківський з Фондації Чарз Стурт Мотт, Анастасія Попсуй з Фондації Приірпіння і Андрій Фединський з УМА



ПОДІЇ, ВІДВІДУВАЧІ\



Oleh Mahlay, former Music Curator at the UMA playing the Bandura in the Ukrainian Cultural Garden during the “One World Festival”

Олег Махлай, бувший Куратор Музики при УМА грає на бандурі в Українським культурнім городі підчас Фестивалу “Один Світ”



middle, left—
Petro Tvardovsky presenting his book at the UMA Literary Evening
Петро Твардовський презентує свою книжку підчас Літературного вечора при УМА



middle, right—
Halyna Kawka recites poetry from her collection at the UMA Literary Evening
Галина Кавка читає свою поезію при Літературнім вечорі при УМА



Literary Evening at the UMA

Літературний вечір при УМА

SCHOLARSHIP AT THE UMA

- In September, award-winning novelist Brian Francis Slattery visited the UMA to present our library with a copy of his recently-published book, *The Family Hightower*, about Ukrainian immigrants living in Cleveland. This literary thriller spans several generations and takes the reader through a criminal network with tentacles that stretch from Cleveland to Kyiv. The book includes a gracious acknowledgement: “everyone at the Ukrainian Museum-Archives could not have been more generous with their time in helping me find what I needed”.
- On November 7th, Dr. Ihor Voyevodka and his wife Marta (Hirniak) visited the UMA to view progress on the renovation of the UMA attic in the original building and construction of a reading room in the archival building. Work is progressing thanks to a generous grant from the Omelan and Tetiana Antonovych Foundation where Dr. Voyevodka serves as a member of the Board of Trustees. Once completed, the attic renovation and reading room will provide room for research and scholarship as well as accommodate our collections and volunteers who will be working to organize and catalog.
- On November 9th, filmmaker Orest Sushko presented the U.S. premier of his documentary, “Music of Survival” at the Capital Theater at Gordon Square. The film, several years in the making, includes an acknowledgement for the UMA. Mr. Sushko traveled extensively throughout North America and Europe to produce the film and visited Cleveland several times which included research at the UMA.
- Kent State University student, Jordan Summers, has been doing research at the UMA on Ukraine and World War II Holocaust. He has been studying historic complexities of this horrific catastrophe, including the role of Metropolitan Andrey Sheptytsky in protecting Jews from Nazi persecution and publicly denouncing their inhuman policies. Following a year of study in Ukraine, Mr. Summers is sensitive to the role the Holodomor played in shaping the political landscape in World War II, a decade later.
- Following interruption of the flow of duplicate materials from the UMA to more than a dozen academic institutions in Ukraine during the Euromaidan, we have resumed shipments to such partners as the Stefanyk Library in Lviv, the Kyiv-Mohyla Institute, the Center for the Research of Ukraine’s Liberation Movement.

НАУКОВІ ДОСЛІДИ В УМА

- У вересні, нагороджений повістяр Брайєн Франціс Слеттері відвідав УМА щоби спrezentувати свою недавно-публіковану книжку “Родина Гайтоверів” (“The Family Hightower”) про українських іммігрантів які живуть в Клівленді. Ця літератуно-напружена книжка описує кілька поколінь і веде читача через кримінальну мережу яка сягає з Клівленду до Києва. Книжка має ласкаву подяку: “всім тим в Українському музею-архіві які не могли бути більш щедрими своїм часом щоби допомогти мені знайти те що було мені потрібним.”
- 7-ого листопада, Д-р Ігор Воевідка і його жінка Марта (Гірняк) відвідали УМА щоби побачити прогрес у відновлення стриху в оригінальнім будинку УМА і побудови читальні в архівному будинку. Праця поступає завдяки щедрогоа дару Фундації Омеляна і Тетяні Антоновичів де Д-р Воевідка є членом Ради дерикторів. Раз праця скінчиться, відновлення стриху і читальня подасть місце на дослідів і науці, і також на наші колекції і для волонтерів які працюватимуть над організування і каталогуванню.
- 9-ого листопада, кіноматограф Орест Сушко представив премер в США свого документального фільму про Капелю бандуристів в Capital Theater в дільниці Gordon Square в Клівленді. Філь, над яким працювалося довгі роки, включає подяку УМА. Пан Сушко широко подорожував по Північній Америці і Європі щоби продукувати цей філь і кілька-разово відвідав Клівленд де між іншими робив дослідів в архівах УМА.
- Студент Kent State University, Джордан Самерс, робить дослідів в УМА проУкраїну в Другій світові війні і Голокост. Він досліджує історичу складність цієї жажливої катастрофи, включаючи ролю Метрополита Шептицького коли ратував євреїв від нацистких гнітів і публично засуджував їхню нелюданну політику. Після року де він перебував в Україні де робив дослідів, Пан Сомерс є свідомий як Голодомор в Україні спричинився до творенню політичного краєвиду в Другій світові війні десять літ пізніше.
- В непевний і перевантажаний подіями час Євромайдану, УМА перервав приплив подвійних матер’ялів до наших приблизно 15 наукпвих партнерів в Україні, пр. Бібліотика Стефаніка у Львові, Київо-Могилянська Академія, Центр Дослідження Визвольних Змагань України ми зупинили посилки. Ми тепер відновили ці посилки.

UMA INTERN PROGRAM

As we have since 2006, the UMA sponsors a summer intern program for college students to work on our collections, catalog and in general learn more about Ukraine. Students prepare an application describing the experiences and why they want to work at the UMA. The program was started with a bequest from Nicholas Suprenenko who left \$140,000 to the UMA in his will to promote interest in Ukrainian issues among young people. The program was enhanced with a \$10,000 donation in 2013 from Mrs. Larissa Muzyczka in memory of her husband, Dr. Jaroslaw Muzyczka. This past summer, the UMA was fortunate to have eight very bright, capable young people working as Suprenenko Scholars:

Lida Apostoluk:..... Vanderbilt University
Stefan Apostoluk:..... University of Cincinnati
Olesia Fedynsky:..... University of Notre Dame
Lukash Kowcz:..... Kent State University
Nadia Petriv:..... Cuyahoga Community College
Yuliya Vanchosovych:..... Ohio State University
Bohdanna Zborovsky:..... University of Cincinnati
Solomiya Zborovsky:..... Ohio State University

APPEAL FOR POLITICAL ARTIFACTS

In 2016, the City of Cleveland and its surrounding areas will host the Republican National Convention. The UMA will participate along with many other elements in the broader community in this historic event. As part of our welcome, the UMA plans to hold a welcoming reception for friends of Ukraine who will be coming in from out of town or who already live here. We also plan to have an exhibit on Ukrainian-American participation in the political process, whether those be citizenship classes, advocacy on behalf of Ukrainian independence, Captive Nations observances, elections, both as candidates and campaign workers, etc. To make sure this is a successful exhibit, we will not only look to our own UMA collections, we also appeal to anyone who has campaign memorabilia with a Ukrainian twist to either donate or lend to the UMA.

ПРОГРАМА ІНТЕРНІВ В УМА

Вже від 2006 року, УМА спонзорує літню програму інтернів для студентів коледжу які працюють над нашими збірками, каталогують і взагалі вчать про Україну. Студенти вносять аплікації де описують свої пережиття і кажуть чому хочуть працювати в УМА. Програма започаткувалася коли Микола Суперненко заповів \$140,000 для УМА для поширення зацікавлення в українських справах між молодими. Цю програму збагатила Пані Ляриса Музичка в 2013 році коли дарувала \$10,000 в пам'ять свого покійного чоловіка Д-р Ярослава Музички. Останнім літом, УМА мало щастя привитати осьmero дуже інтелегентних, вмілих молодих людей які працювали як Степендистами Суперненка. Ось вони:

Ліда Апостолюк: Vanderbilt University
Стефан Апостолюк: University of Cincinnati
Олеся Фединська:..... University of Notre Dame
Лукаш Ковч:..... Kent State University
Надія Петрів:..... Cuyahoga Community College
Юлія Венчисловська:..... Ohio State University
Богданна Зборовська:..... University of Cincinnati
Соломія Зборовська:..... Ohio State University

АПЕЛЬ ЗА ПОЛІТИЧНІ ОБЄКТИ

В 2016 році, місто Клівленд і околиці гоститимуть Конвенцію Республіканської партії. Разом з іншими нашої ширшої громади, УМА братиме участь в цій історичній події. В складі нашого привіту, УМА планує прийняття для приятелів України які завітають з поза міста або які вже тут живуть. Ми також плануємо виставку про українську-американську участь в політичній процесі чи то кляси як стати громадянином, акція про незалежність України, відзначення Тижня Поневолених Націй, вибори як кандидати або працівник кампаній, тощо. Щоби це все було успішним, ми апелюємо до будь кого який має матер'яли про українську діяльність в американській політиці, чи це буде дар до Музею чи позичка.

UMA ACQUIRES COLLECTION OF COMMEMORATIVE BUTTONS УМА НАБУВ КОЛЕКЦІЮ ВІДЗНАЧОК

Throughout his life, Yuriy Rybak from Philadelphia collected lapel buttons, pins, badges and ribbons which relate to Ukrainian events and commemorations. There are hundreds of them; the oldest goes back to the First World War. In his will, Mr. Rybak, who was also a prolific contributor to Ukrainian publications, left the collection to the UMA. Executor, Ed Zetick, delivered the collection to the UMA in October of this year. We are immensely grateful to be able to add this unique collection to our holdings, along with Mr. Rybak's many essays.

Протягом свого життя, Юрій Рибак з Філадельфії збирав житони, відзначки, стяжки, та інші подібні матер'яли які стосуються українським подіям та відзначень. Їх є сотні, найстарші ще з Першої світової війни. В своїм заповіті Пан Рибак, який до речі також часто дописував до українських часописів, заповів подарувати свою колекцію до УМА. В жовтні, завідуючий його спадщини, Ед Зетик, привіз цю збірку в УМА. Ми безмежно вдячні додати цю унікальну збірку в колекції УМА, як також многі есеї Пана Рибака.

SOLOMIYA BIDA LECTURE SERIES ON UKRAINIAN CULTURE ДОПОВІДІ СОЛОМІЇ БІДИ ПРО УКРАЇНСЬКУ КУЛЬТУРУ

Most people are aware of the fact that Ukrainians have an unusually rich and colorful cultural tradition but few are aware of the many details and the history behind them. That is why Solomiya Bida's series of talks at the UMA has been interesting and valuable. A young scholar who was born in Ukraine before immigrating with her family to America, she has been researching traditions and presenting them in lecture form illustrated with images projected by PowerPoint. Her first lecture

delivered in September toward the end the season focused on Ukrainian Summer traditions. On October 10th, she presented a talk on Ukrainian wedding traditions. November 21st—a week before Thanksgiving—her lecture featured “Ukrainian Food.” The final presentation was December 4th about Ukrainian Winter traditions: Christmas, of course, but also St. Nicholas Day, Epiphany (Jordan), etc. Each presentation has been followed by a festive reception.

Більшість людей знають що українці мають надзвичайну багату і барвисту культурну традицію, але мало свідомі про багатства їхніх подробиць та історію. То чому серія доповідей Соломії Біди така цікава і цінна. Молода дослідниця яка родилася в Україні, вона опрацьовує традиції і представляє їх в доповідях ілюстровані картинами при PowerPoint. Перша її доповідь була у вересні, вже при кінці сезону, про традиції підчас літа. 10-ого жовтня, вона представила доповідь про українські весільні традиції. 21-ого листопада—тиждень перед Днем Подяки—її доповідь була про “Українські Страви.” Останна доповідь у цій серії була 4-ого грудня про українські зимові традиції: очевидно про Різдво, але також про Св. От. Миколая, Йордан, і т.д. Кожна доповідь кінчалася з приємним прийняттям.



2014 MEMBERSHIP AND OTHER SUPPORT

Contributions made after December 17, 2014 will appear in our annual report, where members will be listed individually, along with the other contributors to specific memorial and commemorative funds, including Christmas and other holiday support.

Thank you.

\$1,000 and up

Mr. Yaroslav Bihun
Cuyahoga Arts & Culture
Eaton Corporation
SP Tremont LLC
Mr. Taras Szmagala & Ms. Helen Jarem
Mr. & Mrs. Taras Szmagala Sr.
The Ukrainian Heritage Foundation
Mr. Roman Wasylyszyn

\$500 - \$999

Charles Stewart Mott Foundation
Mr. & Mrs. Michael & Tanya Dobronos
Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky
Fund to Aid Ukraine
Mr. & Mrs. Geoffrey & Helen Greenleaf
Dr. & Mrs. Andrew M. Hruszkewycz
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz
Dr. & Mrs. Borys & Leslie E. Pakush
Mr. Andrew Pankiw
Mrs. Nadia Shkilnyk
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust
Ms. Donna M. Soroczak
Ukrainian Chorus "Dnipro"

\$250 - \$499

Bill & Melinda Gates Foundation
Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk
Mr. Nicholas Deychakiwsky & Ms. Oksana Pronych
Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky
Ms. Ulana M. Diachuk
Mr. Michael G. Dobronos, Esq
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak
Mr. John G. Fedynsky
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Dr. George E. Jaskiw
Dr. & Mrs. George & Elizabeth Kalbous
Dr. Alexander A. Klos
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk
Dr. & Mrs. Bohdan & Ilse Kupczak
Ms. Kristina Kvarstysana
Mr. & Mrs. Iwan Lawriw
Mr. & Mrs. Jaroslaw & Alla Leshko
Mr. & Mrs. Henry Ludwig
Mrs. Taras & Natalia Mahlay
Dr. & Mrs. Osyp & Anne Martyniuk
Mr. & Mrs. John & Karen Moss
Ms. Larissa Muzyczka
Mrs. Jaroslava Panchuk
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky
Mr. Steve J. Popovich
Mrs. Jeremy & Christine Rakowsky
Mrs. Daria Samotulka
Mr. & Mrs. Wolodymyr & Bohdana Slyz
Ms. Nancy J. Stecyk
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw
Ms. Irena Wasyllyk
Mr. Victor J. Wasyllyna
Mr. John M. Zayac
Mr. & Mrs. Gregory & Mary S. Zenczak
Mr. & Mrs. Stephen & Patricia Zenczak

\$100 - \$249

Mr. & Mrs. Michael & Lydia Balahutrak
Bank of America Foundation
Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Dr. Ihor Bemko

Mrs. Euhenia Benko
Dr. & Mrs. Myron & Martha Bodnar
Dr. & Mrs. Eugene & Elizabeth Boychuk
Judge & Mrs. Christopher & Roberta Boyko
Most Reverend John Bura
Mr. Roman E. Cehelsky
Charles Stewart Mott Foundation
Dr. Bohdan R. Czapak
Mr. & Mrs. John Czerkas
Mr. Orest Deychakiwsky & Ms. Orysia Nasar
Mr. & Mrs. Bohdan & Christine Dziuk
Dr. Dmytro Farion
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw
Drs. George & Kelly Fedoriw
Ms. Maria Fedynsky
Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey
Ms. Valentina Gluch
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman
Dr. & Mrs. George & Oksana Hodowanec
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec
Mrs. Olha Ilczyszyn
Dr. & Mrs. Alex & Daria Jakubowycz
Drs. Alexander & Marta Jakubowycz
Mr. & Mrs. Kenneth Jensen
Mr. & Mrs. Boris & Anastasia Kaluszyk
Mr. & Mrs. George & Vera A. Kap
Mr. & Mrs. Walter & Luba Keske
Dr. Myron Klos
Mr. & Mrs. Bohdan & Vera Knianicky
Mr. Ihor Kowalysko
Mr. Michael Kowalysko
Mr. Nestor Kozbur
Mr. & Mrs. Jaroslav Krasniansky
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty
Mr. & Mrs. Alexander & Maria Krychik
Ms. Ksenia Kuzmycz
Ms. Kristina Kvarstysana
Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk
Mr. & Mrs. Roman & Theresa Liscynesky
Mr. & Mrs. Wasyl & Wira Liscynesky
Mr. George Sam Lishchuk
Mr. & Mrs. Bohdan Liszniansky
Dr. & Mrs. Ihor & Iryna Mahlay
Ms. Marie Malanchuk
Margaret Wong & Associates Co., LPA
Mr. & Mrs. Nicholas & Olga Melnik
Mr. & Mrs. Zenon & Natalie Miahky
Ms. Margaret Michel
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
Mr. Adam Misztal
Mr. & Mrs. Frank & Vera Molls
Dr. Myroslava Mudrak
Rev. & Mrs. John R. Nakonachny
Mr. Yuri B. Nehrebeckyj
Mr. & Mrs. Ihor & Stephanie Olijar
Mr. Paul Omelsky
Dr. & Mrs. Rodion & Orysia Palazij
Mr. Walter Paliwoda
Mr. & Mrs. Bohdan & Kwitoslawa Paschyn
Ms. Romana Peluszkewycz
Dr. Boris Rakowsky
Mr. Leo J. Samokieszyn
Mr. & Mrs. John Santarsiero
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley
Dr. Alexandra Shkolnik
Mrs. Iwanna Skarupa
Rev. & Mrs. Jeffrey & Natalia Smolilo
Dr. Stephan Stecura
Dr. Joanna Sym Lipsky
Mr. & Mrs. George & Oksana Tarasiuk

Mrs. Tatiana Troch
Mr. & Mrs. Serhiy & Oksana Tsarkov
Mr. & Mrs. William & Maria S. Turchyn
Ms. Adrienne A. Tymiak
Ukrainian Vietnam Veterans Post 24
Dr. & Mrs. Lev & Maria Wolansky
Dr. & Mrs. Adrian & Elena Zachary
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony
Ms. Irene A. Zawadiwsky
Dr. Andrew Zwarun

\$50 - \$99

Mr. & Mrs. Stefan & Natalia Apostoluk
Mr. & Mrs. Myron & Kateryna Bebko
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk
Mr. Walter Benitt
Mr. & Mrs. Myron & Helen Bilynsky
Mr. & Mrs. Daniel & Oksana Bobeczko
Mrs. Jennie H. Bochar
Lt. CMDR Myron Boluch USNR Ret
Mr. & Mrs. Timothy A. Boyko
Ms. Irene Choma
Mr. & Mrs. James & Lisa A. Ciocia
Ms. Olha Czmola
Mr. & Mrs. Michael & Luba Darmochwal
Mr. & Mrs. John & Irene Devine
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Nick & Kathy Dolbin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin
Eastern Orthodox Women's Guild
Ms. Audrey S. Fedak
Ms. Luba Gawur
Mr. & Mrs. Adrian & Marta Halarewicz
Christina & Dick Russ Hlabse
Mr. & Mrs. John Holian
Mr. & Mrs. Jaroslaw & Marta Hruszkewycz
Dr. & Dr. Lew M. Hryhorczuk
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
Ms. Olga Kalushka
Ms. Lidia R. Karmazyn
Mr. & Dr. Julian & Christine Klek
Mr. & Mrs. Jaroslaw & Mary Kmiolek
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
Mr. & Mrs. Steven & Jean Kravec
Mrs. Maria Krislatyj
Mrs. Jaroslawa Kryshtalowych
Mr. & Dr. Steven & Tania Kurtz
Ms. Larysa Kurylas
Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn
Mrs. Maria Lisowsky
Mr. Bruce Mavec
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan
Mr. & Mrs. Oleh & Halina Moroz
Mr. George Mychkovsky
Mr. & Mrs. Eugene Nebesh
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh
Mr. & Mrs. Jon & Cathleen Nych
Mr. & Mrs. Eugene & Oksana Pakush
The Progressive Insurance Foundation
Mr. & Mrs. Petro & Halyna Pryshepa
Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysiazny
Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky
Dr. & Mrs. Csaba Rozsa
Ms. Irene Russnak
Mr. & Mrs. Andriy & Lisa Shrubowich
Mr. & Mrs. Jeff & Tanya Shuran
Ms. Natalie Simms
Ms. Anna Lilia Slavich
Mr. & Mrs. Russell & Lileja Straith
Mr. & Mrs. James & Natalie Strouse
Mrs. Maria O. Terpylak
Ms. Olga Trytyak

Mr. & Mrs. William & Maria S. Turchyn
Mr. & Mrs. Stephen & Deborah Tymcio
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta
Mr. Orest Wasyluk

Up to \$49

Ms. Vera Andrushkiw
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Mrs. Stefania Balahutrak
Mrs. Wolodymyra Basladynsky
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Rev. Deacon Donald & Jean Billy
Mr. John Bundy
Ms. Olga Carey
Ms. Ola Chmilak
Mrs. Anna Ciszkekewycz
Dr. & Mrs. Dionisij & Oksana Demianczuk
Mrs. Olha Demjanczuk
Mrs. Irene Dubas
Dr. Daria Dykij
Mr. Roman Fedkiw
Mrs. Daria Fedoriw
Mr. Michael A. Fedynsky
Ms. Georgiann G. Franko
Mr. & Mrs. Zenon & Areta Golembiowsky
Ms. Linda Haas
Mr. & Mrs. Lubomyr Hewko
Mr. & Mrs. George & Olga Kamoutsis
Mr. & Mrs. William & Eileen Kessler
Ms. Larissa Korth
Mr. & Mrs. Thomas & Stephanie Korth
Ms. Aniza A. Kraus
Mrs. Hannah P. Kuchar
Dr. & Mrs. Myron Kuropas
Mr. Steven & Ms. Marusia Kuzniak
Mrs. Lubomyra Lobur
Mr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Mr. Marco A. Maurtua
Mr. & Mrs. Michael & Olga Migielicz
Ms. Irene Misko
Mrs. Maria Mudrak
Mrs. Luba Mudri
Ms. Marta Mudri
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann
Ms. Natalka M. Nadozirny
Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny
Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk
Mrs. Tanya Osadca
Mr. & Mrs. Oleh & Lisa Paschyn
Mr. & Mrs. Emil & Irene Pavlyshyn
Mr. & Mrs. James & Nancy Petro
Mr. Herbert C. Rielinger, Jr.
Mr. Vasyl Romanchuk
Mr. & Mrs. Walter & Nina Samijlenko
Mrs. Orysia Savchak
Mrs. Nina Sikora
Mrs. Tetiana Silecky
Mr. Anatole Siry
Ms. Luba Sochockyj
Mrs. Oksana Sokolyk
Mrs. Maria Stecyk
Dr. Orest Stecyk
Mr. Michael Switylyk
Mrs. Olenka Toporowych
Ms. Roksolana Toporowych
Mr. Petro Tvardovsky
Mrs. Olha Vanchosovych
Ms. Dorothy Winovich
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary
Mr. & Mrs. Eugene Zborovsky



UKRAINIAN
MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

1202 KENILWORTH AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44113
TEL. 216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

OUR MISSION:

*To preserve and share Ukrainian
culture and the immigrant experience.*

All donations are tax-deductible.

*Ukrainian Museum-Archives is generously funded by Cuyahoga County
residents through Cuyahoga Arts and Culture*



NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
CLEVELAND, OHIO
PERMIT NO. 3046

Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Taras Szmagala, Sr., Executive Director
Aniza Kraus, Curator
Walter Ciszewycz, Merchandise Manager
Diana Prodan, Development Director

Board of Directors

Paul Burlij, Chair, Land and Buildings
Dr. Bohdan Czepak
Mike Dobronos, Development Chair
Andrew Fedynsky
Dr. Zenon Holubec, Treasurer
Daria Kowcz Jakubowycz, President

Kristina Kvartsyana
Mike McLaughlin
Dr. Borys Pakush
Nancy Stecyk
Taras Szmagala Jr., Secretary

Advisors

Marta Mudri
Dr. George Kalbous
Dr. Natalie Kononenko
Ihor Kowalysko
Janis Purdy
Elaine Woloshyn